

# Russisch: Text & Kontext

## Lernkonzepte für die Sprachpraxis Russisch

Prof. Dr. Sandra Birzer, Daria Dornicheva

Die universitäre Russistik ist heute mit einer Reihe von **Herausforderungen** konfrontiert:

- Sinnkrise mit Beginn des russländischen Angriffskrieges gegen die Ukraine
- Abkopplung von der aktuellen sprachlichen und gesellschaftlichen Realität, Lehrmaterialien und ihre inhaltlichen Bezugspunkte zum größten Teil problematisch
- Trennung von Sprachpraxis und linguistischer Lehre
- Heterogene Lerner:innengruppen mit Fremdsprachenlerner:innen und Herkunftssprachsprecher:innen (HS)

**Wir tragen praxisnah zur Neukonzeptionierung des sprachpraktischen Unterrichts bei, indem wir dafür Lehr- und Lernkonzepte auf digitaler Basis entwickeln sowie didaktische Anleitungen für Lehrende erstellen.**

Lernmaterialien zum Russischen für blended-learning

- Berücksichtigung des **veränderten Kontexts** des Russischunterrichts nach dem 24. Februar 2024
- auf Basis von **aktuellen authentischen Quellen** (Bilder, Texte, Videos, Audios)
- **neue Lernformate** (interaktive Videos, H5P-Lernpakete, Chatbots, Quizzes)
- Einbezug **KI-basierter Anwendungen**
- **Binnendifferenzierung**
- **bessere Verzahnung von Sprachpraxis und fachwissenschaftlicher Lehre**

**Beispiel 1** aus der Materialienreihe *SlavBasics*.  
*Einführung in die russische Grammatik für Slavist:innen*  
(A2)

### Was ist der Imperativ?

Der Imperativ ist ein Modus verbi mit der pragmatischen Funktion des Befehls oder einer Aufforderung. Durch imperativische Verbformen wird der/die Angesprochene aufgefordert, die vom Sprechenden bezeichnete Handlung zu vollziehen oder zu unterlassen. Im Imperativ werden Numerus und Aspekt markiert. Im imperfektiven Aspekt stehen v.a. höfliche Aufforderungen (z. B. Садитесь! 'Nehmen Sie Platz!') und Aufforderungen, eine Handlung zu unterlassen (z. B. Не выходите! 'Steigen Sie nicht aus!').

### Ein Beispiel zum Imperativgebrauch im Russischen: "Не стреляйте" (dt. Schießt nicht!) von Zemfira

Sie sind bereits mit der Band Zemfira aus dem Lernpaket zum Verbalaspekt vertraut. Hier sehen Sie einen Liveauftritt von Zemfira in London am 03.11.2022. Hören Sie den Liedausschnitt. Wie finden Sie ihn? Das Video ist interaktiv und beinhaltet einige Fragen; bitte beantworten Sie diese. Wenn Ihnen das Tempo zu schnell ist, können Sie die Wiedergabegeschwindigkeit verringern, indem Sie unten rechts eine langsamere Geschwindigkeit auswählen.



Screenshot aus dem Virtuellen Campus der Universität Bamberg, Raum „Russisch: Text & Kontext (Beta-Version)“

- Einführung des Imperativs als grammatisches Thema
- Ein musikalisches Statement zum Krieg gegen die Ukraine der russländischen Sängerin Zemfira dient als authentische Quelle
- Interkulturelle Einbettung: Auseinandersetzung mit dem Krieg in der russländischen Gesellschaft, Antikriegsproteste in Russland

**Beispiel 2** aus der Materialienreihe *Regionen Russlands*  
*durch die Linse der russländischen dokumentarischen Fotografie*



Screenshot eines Chats mit einer fiktiven Figur, die für diese Materialienreihe mit *Character AI* geschaffen wurde

- Lernmaterialien für die Niveaustufen A2- B2, HS
- Ergänzen die Standardthemen der Lehrbücher
- Aufgaben für alle Sprachkompetenzen
- Übung zur kommunikativen Kompetenz: Konversation mit der fiktiven Chatbot-Figur Mark (B1, B2, HS)
- Mark ist ein Fotograf, der in Moskau gelebt und gearbeitet hat. Marks Antworten beruhen auf originalen Interviews mit Emigrant:innen aus Russland, die ihre Heimat nach der Invasion in die Ukraine verließen

Die Lernmaterialien befinden sich im Virtuellen Campus der Universität Bamberg, der Zugang ist momentan passwortgeschützt. Sie wurden im WiSe22-23 – WiSe23-24 an den Universitäten Bamberg und Leipzig getestet und z.T. in die Lehre implementiert. Voraussichtlich ab September 2024 sind die Materialien öffentlich zugänglich.